
01001480408040008



5343

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 148**

4 Αυγούστου 2004

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠ.Φ.0544/ΑΣ 610/Μ. 5647

«Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μεικτής Επιτροπής επί θεμάτων Οδικών Μεταφορών Επιβατών και Εμπορευμάτων μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σερβίας και Μαυροβουνίου» Βελιγράδι, 29.4.2004

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1. τις διατάξεις του άρθρου 22 της Συμφωνίας για διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων Ελλάδος - Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που υπεγράφη στο Βελιγράδι την 9.5.2002 και κυρώθηκε με τον Ν. 3225 (ΦΕΚ 22/Α΄/2.1.2004) με τις οποίες συνιστάται Μεικτή Ελληνογιουγκοσλαβική Επιτροπή Οδικών Μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων,

2. το άρθρο δεύτερο του κυρωτικού Νόμου 3225/2004 (ΦΕΚ 22/Α΄/2.1.2004) για διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων Ελλάδος - Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας με το οποίο ορίζεται ότι τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μεικτή Επιτροπή του άρθρου 22 της Σύμφωνη εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών,

3. τις διατάξεις του άρθρου 29 Α΄ του Ν. 1558/1985 (ΦΕΚ Α΄ 137) που προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (ΦΕΚ Α΄ 154) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παράγρ.2α του Ν. 2469/1997 (ΦΕΚ Α΄ 38),

4. το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής η οποία προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που έχει εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους,

5. το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της 1ης Συνόδου της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Επιβατών και Εμπορευμάτων που υπεγράφη στο Βελιγράδι την 29η Απριλίου 2004, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

P R O T O C O L

of the first meeting of the Joint Committee on Passengers and Goods Road Transport between the delegations of Serbia and Montenegro and the Hellenic Republic
held on April 28 and 29, 2004 in Belgrade

After exchanging the welcoming words and introduction of the members of the two delegations, the list of the members of the delegations is attached as Annex 1 to this Protocol, the following have been agreed

A G E N D A:

1.) Exchange of statistical data and analyses of passengers and goods road transport between the two countries
2.) Goods transport
3.) Passengers transport
4.) Miscellaneous

Corresponding to the above mentioned items, two sides have agreed as follows:

Art 1

The two delegations have exchanged statistical data about the quantities of transported goods, the number of transportations and used quotas of licenses.
The delegation of Serbia and Montenegro has concluded that the carriers from Serbia and Montenegro take part at a higher rate in bilateral transport between the two countries, while in transit transport there is a greater participation of the Greek carriers.

Art. 2

The delegation of the Republic of Greece has requested an increase of the license quotas of transit transport for carriers from the Hellenic Republic.
After a thorough discussion the following quota of licenses has been agreed:
For the Greek carriers:
- 50000 transit transport licenses (16000 free of charge),
- 8000 bilateral transport licenses with charge,

For carriers from Serbia and Montenegro:
- 13000 bilateral transport licenses without charge,
- 15000 port and terminal transport licenses (3000 free of charge),
- 3000 transit licenses with charge,
- 150 licenses for transport for and from third countries without charge.

The two delegations will inform each other as soon as possible about the numbers of licenses from the exchanged quota which will be valid without charge. When talking about transit licenses for the Greek carriers the Serbian and Montenegrin side will deliver the number of licenses which will be valid without charge and will additionally deliver the supplemental agreed number of licenses which will be valid with charge. Both sides are obligated to inform their competent customs authorities about the above mentioned.

The Greek delegation has informed that when talking about overweight transport it is necessary for the vehicles to have a special license issued by the Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works in accordance with the Agreement as well as a license for the stated kind of transport if it is included in the regime of licenses.

The delegation of Serbia and Montenegro has informed the Greek side that there are two Ministries authorized for transport affairs in Serbia and Montenegro when issuing licenses for overweight transport each competent for their part of territory. Both Ministries competent for transport affairs in Serbia and Montenegro will be stated in paragraph 4.

The delegation of Serbia and Montenegro has cited the problems related to carrying out the transport in accordance with TIR Convention on the territory of Greece when it is the matter of carriers from Serbia and Montenegro. The delegation from the Hellenic Republic has ascertained that the TIR Convention comes under the jurisdiction of the customs authorities i.e. Ministry of Economy and Finance. After a letter with an explanation which the Serbian Ministry of Capital Investment will address to the Greek Ministry of Transport and Communications and the Greek side has accepted that it would inform in writing their Ministry of Finance about the cited problems and point out to contact directly with the Serbian Chamber of Commerce – Association for Transport and Telecommunication.

The Greek side has ascertained that when using ECMT licenses the customs authorities in Serbia and Montenegro do not stamp the “trips diary” neither of the carriers from Greece nor of the carriers from Serbia and Montenegro. The delegation of Serbia and Montenegro has obliged in the aim of surpassing the cited problem to send a letter to the competent customs authorities.

The delegation of Serbia and Montenegro confirmed the receipt of improper licenses and assured the Greek side that it will undertake all the necessary measures in order to examine the case.

The Greek delegation has pointed out to the problem of Greek carriers because of very big delays at border crossings due to customs procedures and veterinary and phyto-sanitary inspection. The delegation of Serbia and Montenegro will

inform the competent authorities about the above mentioned and ask for solution of this problem.

Art. 3

The two delegations have ascertained that occasional passengers transport is carried out currently without serious problems.

The delegation of Serbia and Montenegro has informed the Greek delegation that while carrying out regular passengers transport on the territory of Serbia and Montenegro it is required to have the original license with verified enclosures (timetable and sketch of itinerary and pricelist in bilateral transport). That is why it is necessary when submitting the application for license issuing for regular passenger transport to state the necessary number of license copies.

The two delegations will address requests to the customs authorities in their countries for giving priority at border crossings especially in case of regular passenger transport.

The delegation of Serbia and Montenegro has informed the Greek side that there are two Ministries in Serbia and Montenegro authorized for transport affairs when talking about issuing licenses for regular transport, each being competent for its territory respectively. If transport is carried out through the territory of the other Republic the authorized Ministry issues consent.

Art. 4

The delegation of Serbia and Montenegro has informed the Greek side that Serbia and Montenegro lodge great efforts for arranging Corridor X so it would be ready to take over the necessary transport load.
The two sides have agreed that they will inform each other about the amount of user charges and the manner in which they are calculated. It has also been agreed that they inform each other about the amount of tolls according to itinerary.
The Ministries authorized for transport affairs in Serbia and Montenegro are as follows:
Ministry for Capital Investment
Road Transport Sector
International Transport Department
22-26 Nemanjina Str.
11000 Belgrade, Republic of Serbia

and

Ministry of Maritime and Transport
Zgrada Vektre (Vektra Building)
81000 Podgorica, Republic of Montenegro

The two sides have ascertained that regarding road transport the Agreement signed by the Government of the Federal Republic of Yugoslavia and the Government of the Hellenic Republic is valid and that for implementing the provisions of the said Agreement the two Ministries in Belgrade and Podgorica are authorized in behalf of the Serbian and Montenegrin side correspondingly.

The Serbian and Montenegrin delegation has informed the Greek side about the efforts for integration of the Serbian Chamber of Commerce into the ATA Guaranty Chain at the forthcoming meeting of WATAC which will be held on May 06 and 07, 2004 in Rome, and the Greek side has confirmed its readiness to support this integration.

The delegation of Serbia and Montenegro has pointed out that the issuance procedure and the period of visa validity for drivers represent a huge problem for carriers from Serbia and Montenegro and that it increases their direct and indirect transport expenses. The Greek delegation stressed that the procedure and the cost of issuing visas is in accordance with the EU legislation. Within this framework and taking into consideration the excellent level of bilateral relations the Greek authorities spare no effort in overcoming possible difficulties.

The negotiations were held in a friendly atmosphere and on that occasion the Greek side has invited the Serbian and Montenegrin delegation for a next meeting to be held in Athens, 2005, of which the date will be agreed bilaterally at a later time

The Protocol is made in two original copies in the English language.

In Belgrade, April 29, 2004

For the delegation of Serbia and Montenegro

Dr Branimir Ujdur

For the Greek delegation

Vasilis Kallivokas

Annex 1

Delegation of Serbia and Montenegro:

Dr Branimir Ujdur	Assistant minister, Ministry of Capital Investments of the Republic of Serbia, head of the delegation
Nebojša Jevtić	Head of department, Ministry of Capital Investments of the Republic of Serbia, member of the delegation
Vesna Janković	Adviser, Ministry of Maritime and Transport of the Republic of Montenegro, member of the delegation
Danko Bjelobaba	Adviser, Ministry of Capital Investment of the Republic of Serbia, member of the delegation
Bojan Miljković	Technical Associate, Ministry of Capital Investment of the Republic of Serbia, member of the delegation
Vesna Mihailović	Technical Associate, Ministry of Capital Investment of the Republic of Serbia, member of the delegation
Damir Ledenčan	Technical Associate, Ministry of Capital Investment of the Republic of Serbia, member of the delegation
Milutin Raičević	Technical Associate, Ministry of Maritime and Transport of the Republic of Montenegro, member of the delegation
Ljubinka Miljanović	Chember of Commerce of the Republic of Serbia, member of the delegation
Dragan Stojanović	Association of international road hauliers "International Transport", – Beograd, member of the delegation
Jasmina Djekić	Translator

Greek delegation:

Vasilis Kallivokas	Director, Directorate of Transport of Goods, Head of the delegation
Sokratis Ioannidis	Directorate of Transport of Goods, member of the delegation
Nikolaos Nolis	Directorate of Passanger Transport, member of the delegartion
Diamanto Zoi	Department of International Relations, member of the delegation
Tzanetos Karatzis	Embassy of the Hellenic Republic, First Secretary for Economic and Commercial Affairs, member of the delegation
Panagiotis Nikolaras	President OFAE, member of the delegation
Vassilis Siamos	Vice-President of the Pan-Hellenic Federation of Tourism Buses, member of the delegation

ΕΠΙΣΗΜΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ
TRADUCTION OFFICIELLE OFFICIAL TRANSLATION

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της πρώτης διάσκεψης της Μικτής Επιτροπής επί θεμάτων Οδικών Μεταφορών Επιβατών και Εμπορευμάτων μεταξύ των αντιπροσωπειών της Σερβίας και Μαυροβουνίου και της Ελληνικής Δημοκρατίας η οποία έλαβε χώρα την 28η και την 29η Απριλίου 2004 στο Βελιγράδι

Μετά τον χαιρετισμό και την παρουσίαση των μελών των δύο αντιπροσωπειών, ο κατάλογος των μελών των αντιπροσωπειών επισυνάπτεται ως Παράρτημα 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου, συμφωνήθηκαν δε τα ακόλουθα:

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

1. Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων και αναλύσεων επί των οδικών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών.
2. Μεταφορές εμπορευμάτων
3. Μεταφορές επιβατών
4. Διάφορα θέματα

Σε σχέση με τα ανωτέρω θέματα οι δύο πλευρές συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Οι δύο αντιπροσωπείες αντάλλαξαν στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες των μεταφερομένων εμπορευμάτων, τον αριθμό των μεταφορών και τις χρησιμοποιηθείσες ποσοστώσεις αδειών. Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και Μαυροβουνίου έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι μεταφορείς που προέρχονται από τη Σερβία και το Μαυροβούνιο συμμετέχουν με υψηλότερο ποσοστό στις διμερείς μεταφορές μεταξύ των δύο χωρών, ενώ στον τομέα των μεταφορών διέλευσης υπάρχει μεγαλύτερη συμμετοχή εκ μέρους των Ελλήνων μεταφορέων.

Άρθρο 2

Η αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας ζήτησε αύξηση των ποσοστώσεων αδειών του τομέα μεταφορών διέλευσης για τους μεταφορείς από την Ελληνική Δημοκρατία. Μετά από μία σε βάθος συζήτηση συμφωνήθηκαν οι ακόλουθες ποσοστώστεις αδειών:

Για τους Έλληνες μεταφορείς:

- 50.000 άδειες μεταφορών διέλευσης (16.000 χωρίς επιβάρυνση)
- 8.000 άδειες διμερών μεταφορών με επιβάρυνση

Για τους μεταφορείς της Σερβίας και Μαυροβουνίου:

- 13.000 άδειες διμερών μεταφορών χωρίς επιβάρυνση
- 15.000 άδειες μεταφορών μέσω λιμένων και τερματικών σταθμών (3.000 χωρίς επιβάρυνση)
- 3.000 άδειες διέλευσης με επιβάρυνση
- 150 άδειες για μεταφορές προς και από τρίτες χώρες χωρίς επιβάρυνση

Οι δύο αντιπροσωπείες θα ενημερώνουν η μία την άλλη όσο το δυνατόν ταχύτερα σχετικά με τον αριθμό των αδειών από τις ανταλλαγείσες ποσοστώσεις οι οποίες θα ισχύουν χωρίς επιβάρυνση. Όσον αφορά τις άδειες διέλευσης για τους Έλληνες μεταφορείς η πλευρά της Σερβίας και Μαυροβουνίου θα παραδώσει τον αριθμό των αδειών οι οποίες θα ισχύουν χωρίς επιβάρυνση και επιπροσθέτως θα παραδώσει τον συμπληρωματικό συμφωνηθέντα αριθμό αδειών οι οποίες θα ισχύουν με επιβάρυνση. Και οι δύο πλευρές υποχρεούνται να ενημερώσουν τις αρμόδιες τελωνειακές τους αρχές σχετικά με τα ανωτέρω θέματα.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία γνωστοποίησε ότι όσον αφορά τις μεταφορές εμπορευμάτων υπερβάλλοντος βάρους (overweight transport) τα οχήματα υποχρεούνται να είναι εφοδιασμένα με ειδική άδεια εκδοθείσα από το Υπουργείο Περιβάλλοντος Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων σύμφωνα με την Συμφωνία καθώς και με άδεια που θα αφορά το δηλωθέν είδος της μεταφοράς εάν τούτο περιλαμβάνεται στο καθεστώς των αδειών.

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και Μαυροβουνίου γνωστοποίησε στην Ελληνική πλευρά ότι υφίστανται δύο Υπουργεία που είναι αρμόδια για τις υποθέσεις μεταφορών στη Σερβία και το Μαυροβούνιο όταν πρόκειται για έκδοση αδειών για μεταφορά εμπορευμάτων υπερβάλλοντος βάρους κάθε ένα δε από αυτά τα Υπουργεία έχει αρμοδιότητα για το αντίστοιχο τμήμα της επικράτειάς του. Και τα δύο Υπουργεία τα οποία είναι αρμόδια για υποθέσεις μεταφορών στη Σερβία και το Μαυροβούνιο αναφέρονται στην Παράγραφο 4.

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου παρέθεσε τα προβλήματα που σχετίζονται με την εκτέλεση μεταφορών σύμφωνα με την Σύμβαση TIR στην Ελληνική επικράτεια όταν πρόκειται για μεταφορείς από την Σερβία και το Μαυροβούνιο. Η αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας εξακρίβωσε ότι η Σύμβαση TIR υπάγεται στην δικαιοδοσία των τελωνειακών αρχών, δηλαδή στην δικαιοδοσία του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών. Μετά από επιστολή με εξηγήσεις την οποία το Σερβικό Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων θα απευθύνει στο Ελληνικό Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών και η Ελληνική πλευρά αποδέχθηκε ότι θα πληροφορήσει εγγράφως το δικό της Υπουργείο Οικονομικών σχετικά με τα παρατεθέντα προβλήματα και θα επισημάνει να υπάρξει απ'ευθείας επαφή με το Σερβικό Εμπορικό Επιμελητήριο - Οργανισμό Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών.

Η Ελληνική πλευρά εξακρίβωσε ότι όταν χρησιμοποιούνται οι άδειες ECMT οι τελωνειακές αρχές της Σερβίας και του Μαυροβουνίου δεν σφραγίζουν το "ημερολόγιο ταξιδίων" (trips diary) ούτε των μεταφορέων από την Ελλάδα ούτε των μεταφορέων από την Σερβία και το Μαυροβούνιο. Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου ανέλαβε την υποχρέωση μέσα στα πλαίσια της προσπάθειας επίλυσης του παρατεθέντος προβλήματος να αποστείλει επιστολή στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές.

Η Πρεσβεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου βεβαίωσε την λήψη ακαταλλήλων αδειών και διαβεβαίωσε την Ελληνική πλευρά ότι θα λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξετάσει την περίπτωση.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία επεσήμανε το πρόβλημα των Ελλήνων μεταφορέων που αφορά πολύ μεγάλες καθυστερήσεις στα σημεία συνοριακών διελεύσεων εξ αιτίας των τελωνειακών διαδικασιών και των κτηνιατρικών και φυτο-υγειονομικών ελέγχων. Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου θα ειδοποιήσει τις αρμόδιες αρχές σχετικά με τα ανωτέρω θέματα και θα επιζητήσει επίλυση αυτού του προβλήματος.

Άρθρο 3

Οι δύο αντιπροσωπείες εξακρίβωσαν ότι οι έκτακτες γραμμές μεταφοράς επιβατών πραγματοποιούνται τη στιγμή αυτή χωρίς σοβαρά προβλήματα.

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου γνωστοποίησε στην Ελληνική αντιπροσωπεία ότι κατά την διάρκεια της επιτελέσεως τακτικών μεταφορών επιβατών στην επικράτεια της Σερβίας και του Μαυροβουνίου είναι απαραίτητο η πρωτότυπη άδεια να έχει βεβαιωμένα συνημμένα (χρονοδιάγραμμα και σχέδιο δρομολογίου καθώς και τιμοκατάλογο στην περίπτωση διμερών μεταφορών). Αυτός είναι ο λόγος που είναι ανάγκη κατά την υποβολή της αιτήσεως για την έκδοση αδειών για τακτικές μεταφορές επιβατών να δηλώνεται ο αναγκαίος αριθμός αντιτύπων των αδειών.

Οι δύο αντιπροσωπείες θα απευθύνουν τα αιτήματα στις τελωνειακές αρχές των αντιστοίχων χωρών τους για να δοθεί προτεραιότητα στις συνοριακές διελεύσεις ιδιαίτερα στην περίπτωση των τακτικών επιβατικών μεταφορών.

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου γνωστοποίησε στην Ελληνική πλευρά ότι υφίστανται δύο Υπουρ-

γεία στη Σερβία και το Μαυροβούνιο που έχουν αρμοδιότητα για θέματα υποθέσεων μεταφορών όταν πρόκειται για έκδοση αδειών για τακτικές μεταφορές, έκαστο δε Υπουργείο είναι αρμόδιο για την αντίστοιχη επικράτειά του. Εάν η μεταφορά επιτελείται μέσω της επικράτειας της άλλης Δημοκρατίας το αρμόδιο Υπουργείο εκδίδει την συγκατάθεσή του.

Άρθρο 4

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου γνωστοποίησε στην Ελληνική πλευρά ότι η Σερβία και το Μαυροβούνιο καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες για την διευθέτηση του Διαδρόμου Χ έτσι ώστε να είναι σε θέση να αναλάβει τον αναγκαίο φόρτο των μεταφορών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι θα γνωστοποιήσουν η μία στην άλλη το ποσόν των επιβαρύνσεων των χρηστών και επίσης τον τρόπο κατά τον οποίο υπολογίζονται αυτές οι επιβαρύνσεις. Συμφωνήθηκε επίσης ότι θα ανταλλάξουν πληροφορίες σχετικά με το ποσόν των διοδίων σύμφωνα με το δρομολόγιο.

Τα Υπουργεία τα οποία είναι αρμόδια για θέματα μεταφορών της Σερβίας και του Μαυροβουνίου είναι τα εξής:

Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων
Τομέας Οδικών Μεταφορών
Τμήμα Διεθνών Μεταφορών
Διεύθυνση: 22-26 Nemanjina Str.
11000 Βελιγράδι, Δημοκρατία της Σερβίας
Και
Υπουργείο Ναυτιλίας και Μεταφορών
Zgrada Vektre (Κτίριο Vektra)
81000 Podgorica, Δημοκρατία του Μαυροβουνίου

Οι δύο πλευρές εξακρίβωσαν ότι αναφορικά με τις οδικές μεταφορές η Συμφωνία η οποία υπεγράφη από την Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ισχύει και ότι για την εκτέλεση των διατάξεων της ανωτέρω Συμφωνίας τα δύο Υπουργεία στο Βελιγράδι και την Podgorica εξουσιοδοτούνται για λογαριασμό της πλευράς της Σερβίας και της πλευράς του Μαυροβουνίου αντιστοίχως.

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου γνωστοποίησε στην Ελληνική πλευρά τις προσπάθειες για την ενσωμάτωση του Σερβικού Εμπορικού Επιμελητηρίου στην Εγγυητική Αλυσίδα ΑΤΑ κατά την προσεχή διάσκεψη της WATAC η οποία θα λάβει χώρα την 6η και 7η Μαΐου 2004 στην Ρώμη και η Ελληνική πλευρά επιβεβαίωσε την ετοιμότητά της να υποστηρίξει αυτή την ενσωμάτωση.

Η αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου επεσήμανε ότι η διαδικασία έκδοσης και η περίοδος ισχύος των θεωρήσεων (visa) για οδηγούς αντιπροσωπεύουν ένα τεράστιο πρόβλημα για τους μεταφορείς από τη Σερβία και το Μαυροβούνιο και ότι επαυξάνει τα άμεσα και τα έμμεσα μεταφορικά τους έξοδα. Η Ελληνική αντιπροσωπεία τόνισε ότι η διαδικασία και το κόστος εκδόσεως θεωρήσεων (visa) βρίσκεται σε συμφωνία με την νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντός αυτού του πλαισίου και λαμβάνοντας υπόψιν το άριστο επίπεδο των διμερών σχέσεων οι Ελληνικές αρχές δεν φείδονται ουδεμιάς προσπάθειας για την αντιμετώπιση των πιθανών δυσκολιών.

Οι διαπραγματεύσεις έλαβαν χώρα σε φιλική ατμόσφαιρα και με την ευκαιρία αυτή η Ελληνική πλευρά προσεκάλεσε την αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου για την διεξαγωγή της επόμενης διασκέψεως που θα λάβει στην Αθήνα το 2005 η δε σχετική ημερομηνία της διασκέψεως θα συμφωνηθεί διμερώς αργότερα.

Το παρόν Πρωτόκολλο συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα.

Βελιγράδι 29 Απριλίου 2004

Για την αντιπροσωπεία της Σερβίας και του Μαυροβουνίου
(Υπογραφή)
Dr. Branimir Ujdur

Για την Ελληνική αντιπροσωπεία
(Υπογραφή)
ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑΣ

Αντιπροσωπεία Σερβίας και Μαυροβουνίου:

Dr. Branimir Ujdur
Υφυπουργός, Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων της Δημοκρατίας της Σερβίας, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Nebojsa Jevtic
Τμηματάρχης, Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων της Δημοκρατίας της Σερβίας, μέλος της αντιπροσωπείας
Vesna Jankovic
Σύμβουλος, Υπουργείο Ναυτιλίας και Μεταφορών της Δημοκρατίας της Μαυροβουνίου, μέλος της αντιπροσωπείας
Danko Bjelobaba
Σύμβουλος, Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων της Δημοκρατίας της Σερβίας, μέλος της αντιπροσωπείας
Bojan Miljkovic
Τεχνικός Υπεύθυνος, Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων της Δημοκρατίας της Σερβίας, μέλος της αντιπροσωπείας
Vesna Mihailovic
Τεχνικός Υπεύθυνος, Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων της Δημοκρατίας της Σερβίας, μέλος της αντιπροσωπείας
Damir Ledencan
Τεχνικός Υπεύθυνος, Υπουργείο Κεφαλαιουχικών Επενδύσεων της Δημοκρατίας της Σερβίας, μέλος της αντιπροσωπείας
Milutin Raicevic
Τεχνικός Υπεύθυνος, Υπουργείο Ναυτιλίας και Μεταφορών της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, μέλος της αντιπροσωπείας
Ljubinka Miljanovic
Εμπορικό Επιμελητήριο της Δημοκρατίας της Σερβίας, μέλος της αντιπροσωπείας
Dragan Stojanovic
Σύνδεσμος Διεθνών Οδικών Μεταφορέων (International Transport) - Βελιγράδι, μέλος της αντιπροσωπείας
Jasmina Djekic
Μεταφράστρια

Ελληνική αντιπροσωπεία

ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑΣ,
Διευθυντής, Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών, Επικεφαλής της αντιπροσωπείας
ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ
Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών, μέλος της αντιπροσωπείας
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΟΛΗΣ
Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών, μέλος της αντιπροσωπείας
ΔΙΑΜΑΝΤΩ ΖΩΗ
Τμήμα Διεθνών Σχέσεων, μέλος της αντιπροσωπείας
ΤΖΑΝΕΤΟΣ ΚΑΡΑΤΖΗΣ
Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας, Πρώτος Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, μέλος της αντιπροσωπείας
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΝΙΚΟΛΑΡΑΣ
Πρόεδρος ΟΦΑΕ, μέλος της αντιπροσωπείας
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΣΙΑΜΟΣ
Αντιπρόεδρος της Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Τουριστικών Λεωφορείων, μέλος της αντιπροσωπείας.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 20 Ιουλίου 2004

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ	**Μ. ΛΙΑΠΗΣ**

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ